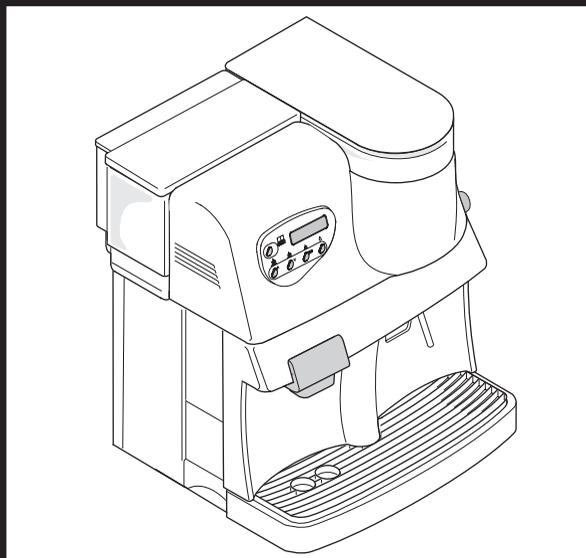


SUP018MDR



ISTRUZIONI PER L'USO OPERATING INSTRUCTIONS MODE D'EMPLOI BEDIENUNGSANLEITUNG INSTRUCCIONES DE USO INSTRUÇÕES PARA USO GEBRUIKSAANWIJZING

LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI D'USO PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA

READ THESE OPERATING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE

LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER LA MACHINE

DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG IST VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH DER
MASCHINE AUFMERKSAM ZU LESEN

LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA

LER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES DE USO ANTES DE UTILIZAR A MÁQUINA

LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZINGEN AANDACHTIG DOOR, ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN

FOR HOUSEHOLD USE ONLY



Congratulazioni!

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto di questa macchina per caffè espresso, di qualità superiore, e vi ringraziamo per la fiducia accordataci. Prima di mettere in funzione la macchina, vi consigliamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso che vi spiegano come utilizzarla, pulirla e mantenerla in perfetta efficienza. Se avete altre domande, rivolgetevi al rivenditore o direttamente alla nostra casa. Saremo lieti di darVi tutti i chiarimenti desiderati.

Congratulations!

Congratulations on choosing this top-quality espresso machine and many thanks for your confidence in our products. Before operating the machine, we recommend you read the following instructions thoroughly which explain how to use, clean and maintain the machine. For any other information, please contact the retailer or our company directly. We will be glad to provide you with any explanations you may need.

Félicitations!

Nous vous félicitons pour l'achat de cette machine à café expresso de qualité supérieure et Vous remercions de Votre confiance. Avant de mettre la machine en marche, nous Vous recommandons de lire attentivement ces instructions qui expliquent comment employer, nettoyer et conserver la machine en parfait état de fonctionnement. Si Vous avez des questions à poser, nous Vous prions de contacter le détaillant ou directement notre maison. Nous Vous donnerons avec plaisir toutes les informations nécessaires.

Wir gratulieren Ihnen Kauf dieser Espressomaschine höchster Qualität und danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Vor der Inbetriebnahme der Maschine empfehlen wir, diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen, die Anweisungen über den Gebrauch, die Reinigung und die Pflege der Maschine gibt. Wenn Sie weitere Fragen haben, werden Sie sich bitte an den Händler oder direkt an uns. Wir werden Ihnen gerne alle notwendigen Erklärungen geben.

Felicidades!

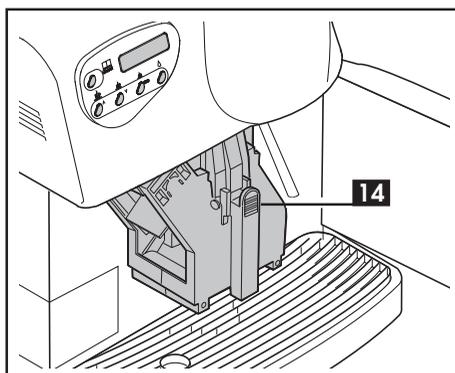
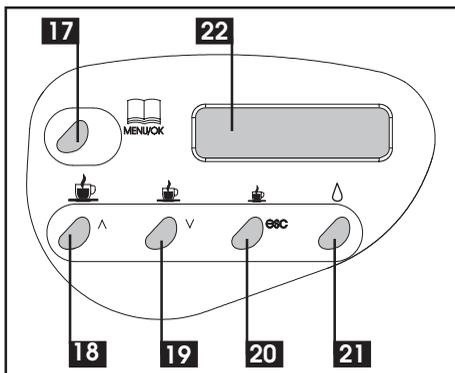
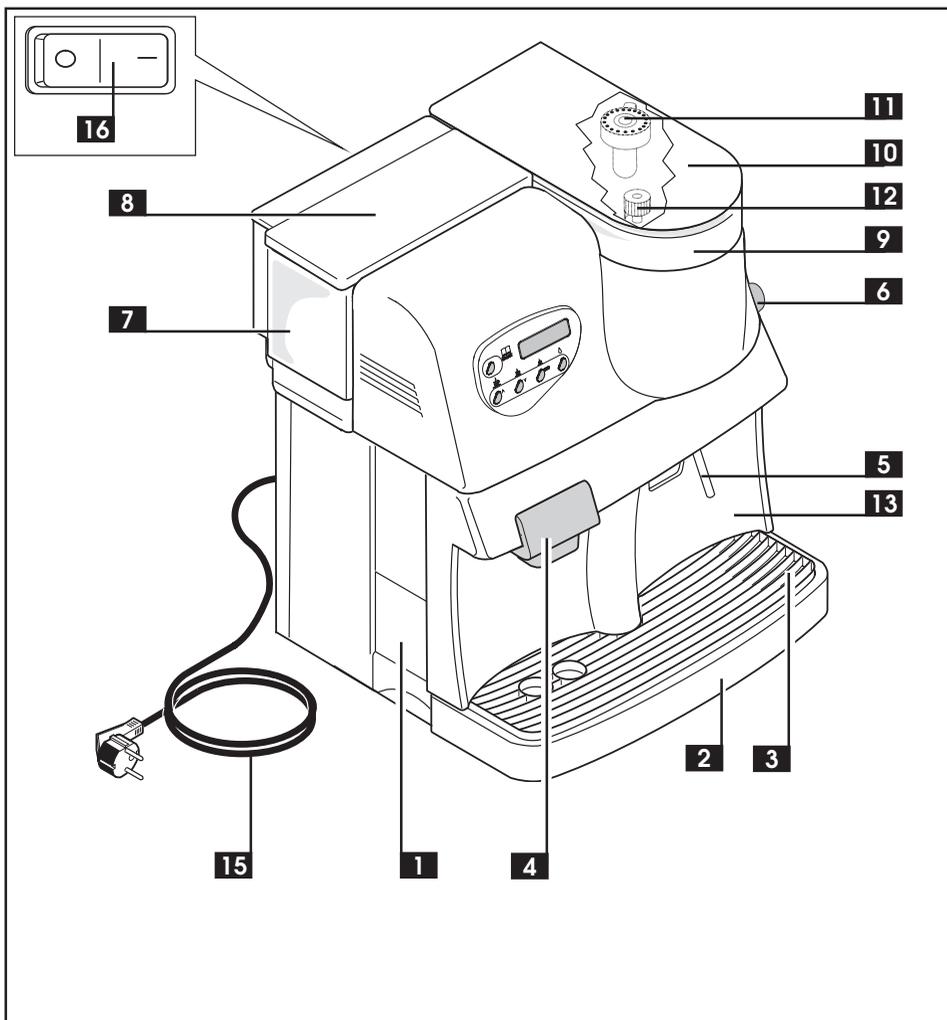
Congratulándonos con Ud por haber comprado esta máquina para café expreso, de calidad superior, Le agradecemos la confianza depositada en nuestros productos. Antes de poner en marcha el aparato Le aconsejamos lea atentamente las intrucciones de empleo que explican como utilizarla, limpiarla y mantenerla correctamente. En caso tenga más cuestiones, acuda al revendedor o directamente a nuestra casa. Será un placer darle las informaciones deseadas.

Parabens!

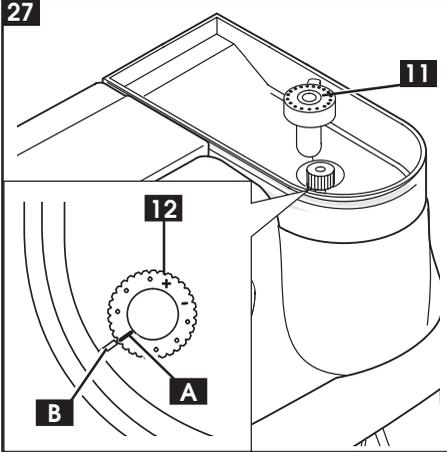
Està do parabéns pela aquisição desta máquina de café espresso, de qualidade superior e agradecemos a confiança demonstrada. Antes de utilizar a máquina é aconselhável ler atentamente o manual de instruções na qual lhe explicamos como utilizá-la, limpíala e mante-la perfeitas condições. No caso de ter quaquer outras questões é aconselhável contactar o revendedor ou directamente o fabricante. Estaremos ao v/dispor para todos os esclarecimentos desejados.

Gefeliciteerd!

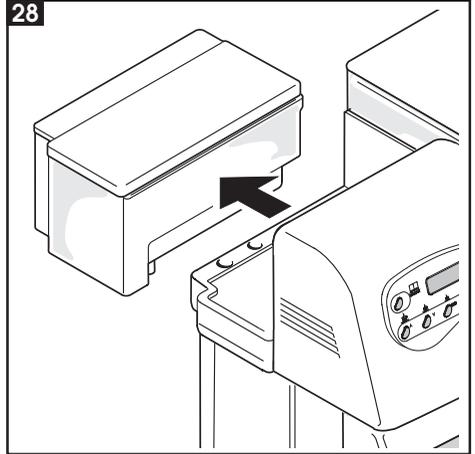
Wij feliciteren u met het feit dat u dit espresso-apparaat van topkwaliteit gekocht heeft en wij danken u voor het in ons gestelde vertrouwen. Voordat u het apparaat in gebruik neemt adviseren wij u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen. In deze gebruiksaanwijzing wordt namelijk uitgelegd hoe u het apparaat het beste kunt gebruiken, schoonmaken en onderhouden zodat het apparaat lang meegaat.



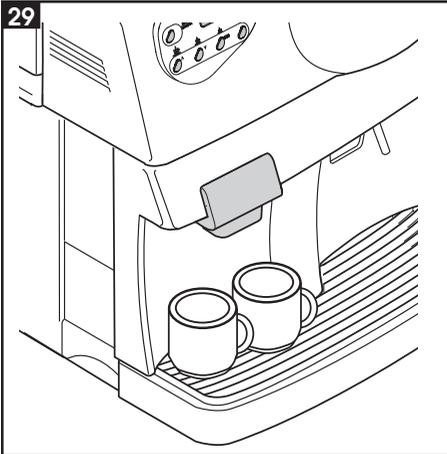
27



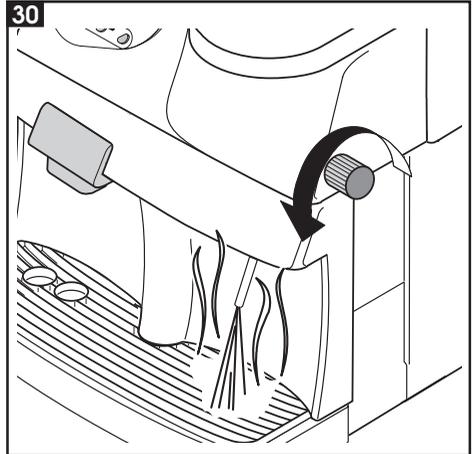
28



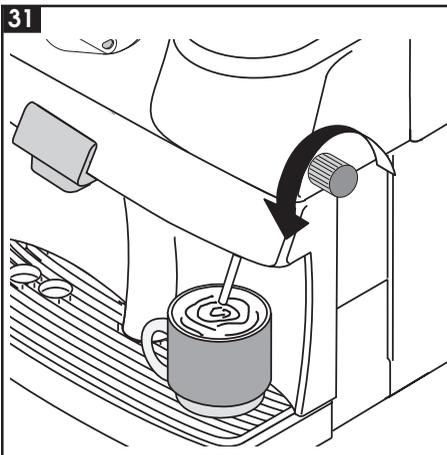
29



30

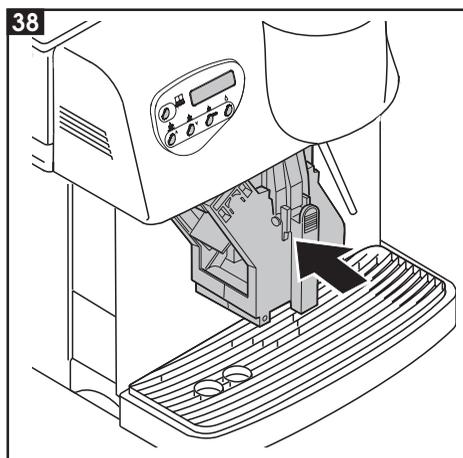
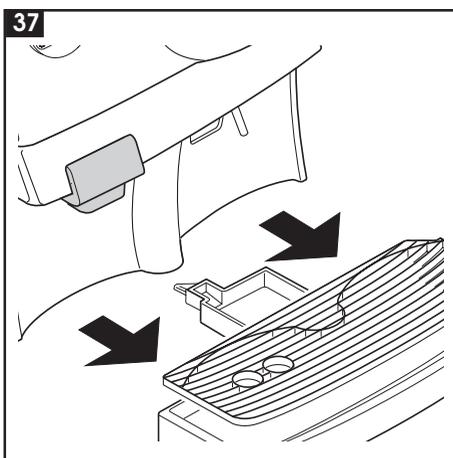
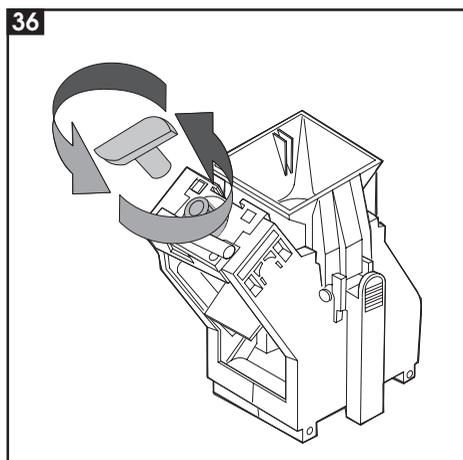
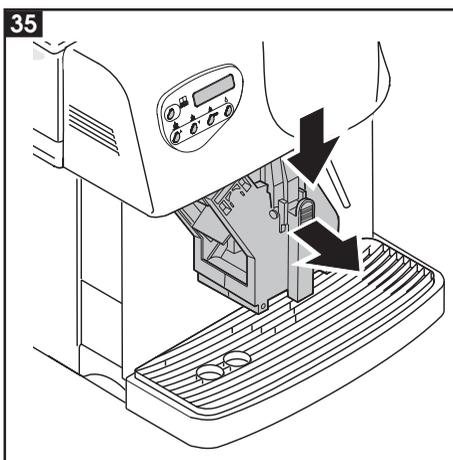
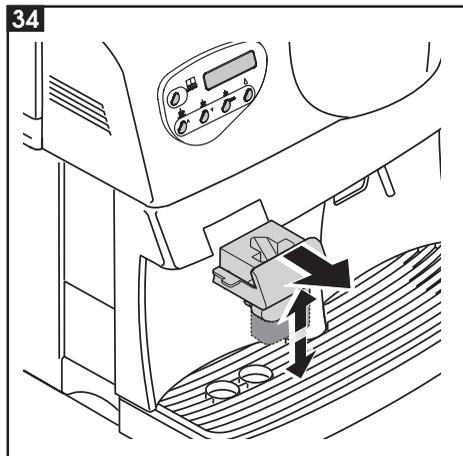
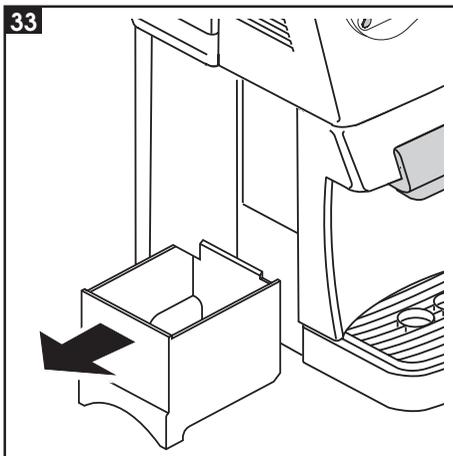


31



32





INHOUDSOPGAVE

1	ALGEMEEN	114	8	REINIGING EN ONDERHOUD	122
2	TECHNISCHE GEGEVENS	115	9	ONTKALKING	123
3	VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN	117	10	PROGRAMMERING	124
4	INSTALLATIE	119	11	INFORMATIE VAN JURIDISCHE AARD	128
5	HET BEREIDEN VAN DE KOFFIE	120	12	VERWERKING ALS AFVAL	129
6	STOOMAFGIFTE/BEREIDING VAN DE CAPPUCCINO	122		PROBLEMEN - OORZAKEN - OPLOSSINGEN	130
7	HEET WATER	122			

Lees deze gebruiksaanwijzingen aandachtig door, alvorens het apparaat te gebruiken

1 ALGEMEEN

Het koffiezetapparaat is bedoeld voor het maken van espressokoffie met uitsluitend koffiebonen, en is uitgerust met een functie voor het afgeven van stoom en heet water. Het apparaat heeft een elegant design, is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en is geschikt voor huishoudelijk gebruik.

Let op. Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor eventuele schade in het geval van:

- foutief gebruik en gebruik dat niet in overeenstemming is met de beoogde doelen;
- reparaties die niet zijn uitgevoerd bij de erkende service;
- onklaar gemaakt elektriciteitsnoer;
- onklaar gemaakte componenten van het apparaat;
- gebruik van niet-originele vervangingsonderdelen en accessoires.

In deze gevallen komt de garantie te vervallen.

1.1 Om het lezen te vergemakkelijken



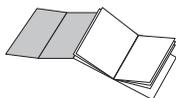
De waarschuwingsdriehoek geeft alle belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid van de gebruiker aan. Houdt u nauwgezet aan deze aanwijzingen om ernstige verwondingen te vermijden!

2

Voor de verwijzingen naar illustraties, onderdelen van de machine en bedieningsorganen worden cijfers en letters gebruikt, zoals in het voorbeeld de verwijzing naar illustratie 2 van deze paragraaf.



Dit symbool wijst op informatie waaraan grotere aandacht geschonken moet worden, voor een beter gebruik van het apparaat.



De illustraties die corresponderen met de tekst bevinden zich in de uitklapbare binnenkaft. Houd deze pagina open terwijl u de gebruiksaanwijzingen leest.

1.2 Gebruik van deze gebruiksaanwijzingen

Bewaar deze gebruiksaanwijzingen op een veilige plaats, en doe deze bij het koffiezetapparaat als iemand anders het apparaat zou gebruiken.

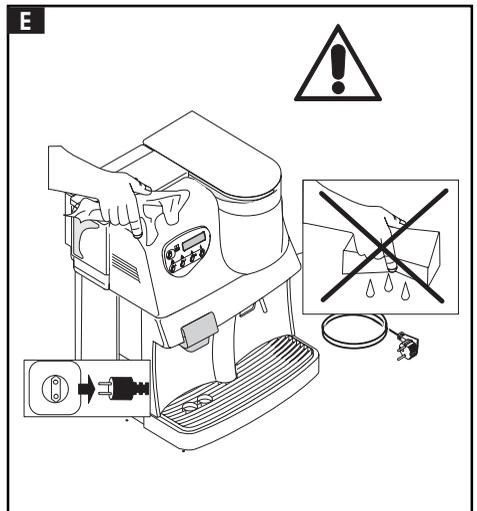
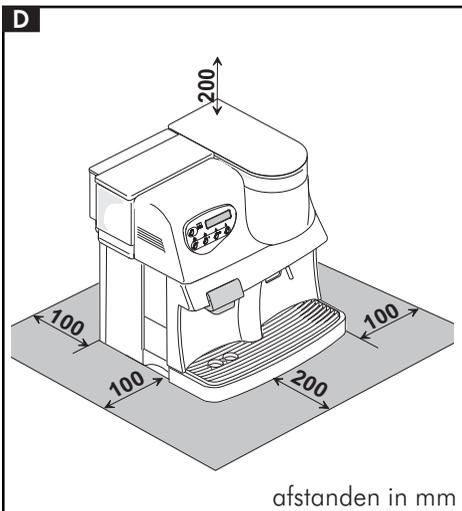
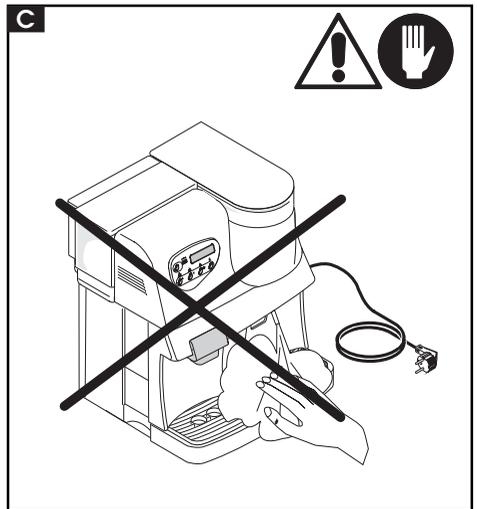
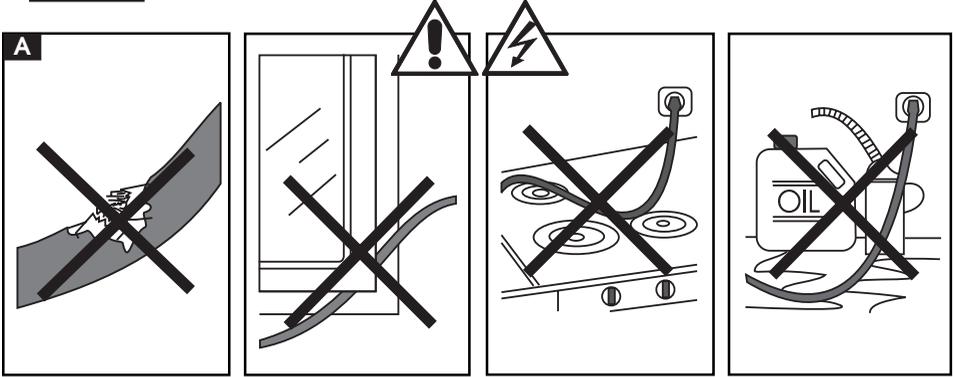
Voor nadere informatie of in het geval van problemen die niet helemaal of slechts onvoldoende in deze aanwijzingen worden behandeld, kunt u zich wenden tot de bevoegde specialisten.

2 TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	Zie het plaatje op het apparaat
Nominaal vermogen	Zie het plaatje op het apparaat
Materiaal behuizing	Thermoplastisch
Afmetingen (l x a x p) (mm)	337 x 325 x 377
Gewicht (Kg)	8,5
Lengte snoer (mm)	1200
Bedieningspaneel	Frontaal
Waterreservoir	Uittrekbaar
Voeding	Zie het plaatje op het apparaat
Waterreservoir (lt.)	1,7
Inhoud koffiehouders (gr)	350 koffiebonen
Pompdruk (bar)	13-15
Verwarmingselementen	2: Aluminium
Veiligheidsvoorziening	Veiligheidsdrukventiel verwarmingselement; veiligheidsthermostaat.

Wijzigingen in de bouw en de uitvoering, te wijten aan technologische vooruitgang, voorbehouden.

Machine in overeenstemming met de Europese richtlijn 89/336/EEG (Wetsdecreet 476 del 04/12/92), inzake de opheffing van radiostoringen.



3 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Laat onderdelen die onder stroom staan nooit in aanraking komen met water: gevaar voor kortsluiting! Oververhitte stroom en heet water kunnen brandwonden veroorzaken! Richt nooit stralen stoom of heet water op lichaamsdelen, wees voorzichtig bij het aanraken van het mondstuk voor stoom/heet water: gevaar voor brandwonden!

Bestemming

Het koffiezetapparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Het is verboden technische wijzigingen aan te brengen of het apparaat te gebruiken voor oneigenlijke doelen, vanwege de risico's die dit met zich meebrengt!

Het koffiezetapparaat mag alleen door volwassenen worden gebruikt.

Elektrische voeding

Sluit het koffiezetapparaat uitsluitend aan op een geschikt stopcontact.

De spanning moet corresponderen met de spanning die vermeld staat op het plaatje van het apparaat

A Snoer

Gebruik het koffiezetapparaat nooit als het snoer defect is. Laat defecte snoeren en stekkers onmiddellijk vervangen door een erkend assistentiecentrum. Laat het snoer niet over hoeken of scherpe randen lopen of over heel hete voorwerpen, en bescherm het tegen olie. Draag of trek het koffiezetapparaat niet aan het snoer. Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact en raak hem niet met natte handen aan. Zorg ervoor dat het snoer niet vrij omlaag hangt van tafels of planken.

B Bescherming van derden

Vergewis u ervan dat kinderen niet met het

koffiezetapparaat kunnen spelen.

Kinderen hebben geen besef van gevaren die verbonden zijn aan elektrische huishoudelijke apparaten!

C Gevaar voor verbranding

Zorg ervoor dat de straal oververhitte stoom en/of water niet op uzelf of anderen wordt gericht: **gevaar voor brandwonden.**

Gebruik altijd de handgrepen of knoppen die op het apparaat aanwezig zijn.

D Plaatsing

Zet het koffiezetapparaat op een veilige plek, waar niemand hem kan laten omvallen of erdoor verwond kunnen worden. Gebruik het koffiezetapparaat niet in de open lucht. Zet het apparaat niet op heel hete oppervlakken en in de buurt van open vuur, om te vermijden dat de behuizing smelt of op andere wijze beschadigd raakt.

E Reiniging

Alvorens het apparaat schoon te maken moet de knop (16) op OFF worden gezet, en moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald. Wacht bovendien tot het apparaat is afgekoeld. Dompel het apparaat nooit onder in water! Het is streng verboden te proberen ingrepen te verrichten in het binnenste van het apparaat.

D Ruimte voor het gebruik en het onderhoud

Voor een juiste, goede werking van het koffiezetapparaat wordt het volgende geadviseerd:

- Kies een vlakke ondergrond om het apparaat op te zetten;
- Kies een voldoende verlichte, hygiënische ruimte met een gemakkelijk te bereiken stopcontact;
- Zorg voor een minimum afstand tussen de wanden en het apparaat die op de afbeelding wordt aangegeven.

Bewaren van het apparaat

Als het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt, moet het worden uitgeschakeld en moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald. Bewaar hem op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen. Bescherm het apparaat tegen stof en vuil.

Reparaties / Onderhoud

In het geval van storingen, defecten of vermoedelijke defecten na een val, moet de stekker onmiddellijk uit het stopcontact worden gehaald.

Schakel een defect apparaat nooit in.

Alleen erkende assistentiecentra mogen ingrepen en reparaties verrichten.

In het geval van ingrepen die niet uitgevoerd zijn door erkende Assistentie Centra wordt elke aansprakelijkheid voor eventuele schade afgewezen.

Brandpreventie

Gebruik koolstof-brandblusapparaten (CO₂) in het geval van brand. Gebruik geen water of poederblusapparaten.

Legenda componenten apparaat

1	Opvanglade koffiedik	9	Houder voor koffiebonen
2	Druppelopvangbak	10	Deksel van houder voor koffiebonen
3	Rooster voor plaatsing koffiekopjes	11	Keuzeknop maalgraad
4	Mondstuk koffieafgifte	12	Keuzeknop dosering gemalen koffie
5	Heet water / Stoompijpje	13	Voordeurtje
6	Heet water / Stoomkraan	14	Koffieafgiftegroep
7	Waterreservoir	15	Voedingskabel
8	Deksel waterreservoir	16	Hoofdschakelaar

Beschrijving van het bedieningspaneel

22 Indicator met digitaal display

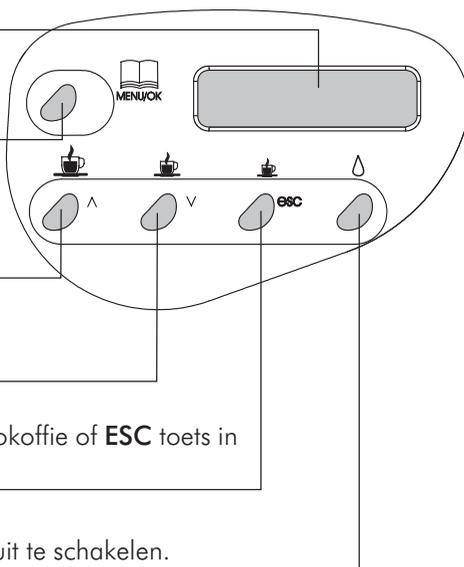
17 Toets energiebesparing of **MENU/OK** toets in de programmeerwijze

18 Starttoets voor 1 of 2 kopjes aangelengde koffie of Pijl **^** in de programmeerwijze

19 Starttoets voor 1 of 2 kopjes gewone koffie of Pijl **v** in de programmeerwijze

20 Starttoets voor 1 of 2 kopjes espressokoffie of **ESC** toets in de programmeerwijze

21 Toets om de heet waterafgifte in- of uit te schakelen.



4 INSTALLATIE

Neem, voor uw eigen veiligheid en die van anderen, de "Veiligheidsvoorschriften" van hoofdstuk 3 nauwgezet in acht.

4.1 Verpakking

De originele verpakking is ontworpen en tot stand gekomen om het apparaat te beschermen tijdens de verzending. Het wordt aangeraden de verpakking te bewaren voor een eventuele toekomstige verzending.

4.2 Voorafgaande handelingen

- Haal het zakje uit de verpakking dat het deksel, de sleutel voor de afgiftegroep en het schoonmaakkwastje bevat.
- Haal het koffiezetapparaat uit de verpakking en zet deze op een geschikte plek, die voldoet aan de eisen die in de veiligheidsvoorschriften gesteld en beschreven worden (hoofdstuk 3).
- Plaats het deksel van de koffiehouder (10) op de koffiehouder (9); bewaar de sleutel voor de afgiftegroep en het schoonmaakkwastje met zorg.
- Controleer of de wateropvangbak (2) met het rooster, de opvanglade voor het koffiedik (1) en de afgiftegroep (14) correct geplaatst zijn, en of het voordeurtje (13) dicht is.
- Voordat men de stekker in het stopcontact steekt, controleren of knop (16) in de (OFF) stand staat.

4.3 Eerste inschakeling

- **28** Verwijder het waterreservoir (7) door deze op te heffen, en verwijder het deksel (8); onspoelen en met vers drinkwater vullen, waarbij men geen overmatige hoeveelheid moet gebruiken. Plaats het reservoir weer terug en breng het deksel weer aan.

 Vul het reservoir (7) altijd en alleen met vers water, zonder koolzuur. Heet water of andere vloeistoffen kunnen het reservoir en/of het apparaat beschadigen. Het apparaat niet aanzetten zonder water: controleer of er voldoende water aanwezig is in het reservoir.

- **27** Verwijder het deksel (10) en doe de koffiebonen in de houder (9).
- Plaats het deksel weer op de houder.

 Doe altijd alleen koffiebonen in de houder (9). Poederkoffie, gevriesdroogde koffie of andere voorwerpen beschadigen het apparaat.

- Steek de stekker (15) in een geschikt stopcontact.
- U zult het apparaat aantreffen met knop (16) in de (OFF) stand; om het apparaat aan te zetten hoeft u maar op knop (16) te drukken.
- Druk op de schakelaar (16); het apparaat wordt nu opgewarmd. Op het display verschijnt de aanduiding

SPOELING
OPWARMEN

. De opwarmingsduur bedraagt ongeveer 2 minuten. Zodra de juiste temperatuur bereikt wordt, zal het apparaat een reinigingscyclus uitvoeren. Na beëindiging hiervan zal op het

display de tekst  PRODUCT KIEZEN
KLAAR V. GEBRUIK
verschijnen.

4.4 Laden van het circuit

- **30** Richt het stoompijpje (5) op de druppelopvangbak.
- Druk op knop (21) om het apparaat op heetwaterafgifte te zetten. Nu verschijnt afwisselend op het display,

PRODUCT KIEZEN
KLAAR V. GEBRUIK

HEET WATER
KLAAR V. GEBRUIK

- Draai knop (6) tegen de wijzers van de klok in en wacht tot het water op regelmatige wijze uit het stoompijpe stroomt. Om de waterafgifte te onderbreken draait men knop (6) met de wijzers van de klok mee.

i Alvorens het apparaat voor het eerst in te schakelen, en na een lange periode van onbruik, of wanneer het waterreservoir geheel leeg is geraakt, wordt het aanbevolen het circuit op te laden. Het circuit dient bovendien iedere keer opgeladen te worden wanneer op het display de

tekst  verschijnt.

- Druk opnieuw op knop (21).
- Heeft men bovenstaande handelingen uitgevoerd, dan is het apparaat klaar voor gebruik. Wanneer het apparaat de gebruikstemperatuur bereikt heeft, zal het display het volgende bericht vertonen:

PRODUCT KIEZEN
KLAAAR V. GEBRUIK

Voor de afgifte van koffie of stoom, en voor de juiste werking van het apparaat, dient men de volgende instructies nauwgezet op te volgen.

5 HET BEREIDEN VAN DE KOFFIE

Het apparaat is klaar voor gebruik zodra op het display de aanduiding

PRODUCT KIEZEN
KLAAAR V. GEBRUIK

verschijnt.

- Het mondstuk voor de koffieafgifte is verstelbaar in hoogte. Daardoor kunnen koffiekoppen van verschillende afmetingen gebruikt worden en kan het apparaat aangepast worden aan de persoonlijke wensen. Na gebruik het

mondstuk voor de koffieafgifte weer in de uitgangspositie zetten.

- **29** Plaats één of twee koffiekopjes op het betreffende rooster (3) en druk op de toets voor de koffiebereiding, in overeenstemming met uw smaak (18, 19, of 20).

5.1 Koffiemolen

 **Opgelet!** Men mag alleen aan de instelknop van de maling draaien, die zich aan de binnenkant van de koffiehouder bevindt, wanneer de koffiemolen in werking is. Doe geen gemalen en/of gevriesdroogde koffie in de koffiebongehouder.

 **Het is verboden om ieder ander materiaal dan koffiebongehouder in de houder te doen. De koffiemolen bevat bewegende delen die een gevaar kunnen vormen; verboden vingers en/of andere voorwerpen naar binnen te steken. Voordat men, ongeacht de reden ervan, binnen in de koffiehouder een ingreep moet uitvoeren, dient men eerst de hoofdschakelaar uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te trekken. Geen koffiebongehouder in de houder doen wanneer de koffiemolen in werking is.**

i De kwaliteit en de smaak van de koffie zijn, naast het melange dat gebruikt wordt, ook afhankelijk van de maalgraad. Het apparaat heeft een gegradeerde draaiknop (11) voor de instelling van de maalgraad. Om deze maalgraad te wijzigen draait men aan de gegradeerde knop, wanneer de koffiemolen in werking is; de nummers op de knop duiden de maalgraad aan. Ieder apparaat is in de fabriek reeds ingesteld op een gemiddelde maalgraad; draai de knop naar de

lagere nummers om de maalgraad te verlagen, draai de knop naar de hogere nummers om de maalgraad te verhogen. De veranderde maalgraad wordt pas merkbaar na de bereiding van drie/vier kopjes koffie.

i Gebruik koffieboonmelanges voor espressoapparaten. Vermijd het extreme maalgraden te gebruiken (bv. 1 – 16); Gebruik in deze gevallen andere koffiemelanges. Bewaar de koffie op een koele plaats, in een hermetisch afgesloten trommel of bus.

De maling moet bijgesteld worden wanneer de koffie niet op optimale wijze naar buiten komt:

- Te snelle afgifte = te grove maling > maalgraad verminderen;
- Geen of druppelende afgifte = te fijne maling > maalgraad vergroten.

5.2 Instelling van de dosis

27 Het is mogelijk om in het apparaat de hoeveelheid koffie (dosis) te regelen die men wenst te malen. Deze hoeveelheid wordt door de fabrikant op een gemiddelde waarde ingesteld, die aan het grootste gedeelte van de eisen voldoet; kerf (A) komt overeen met het uitgangspunt (B). Door draaiknop (12), die zich in de koffiehopper bevindt, tegen de wijzers van de klok in te draaien, wordt de hoeveelheid gemalen koffie vergroot; door de knop met de wijzers van de klok mee te draaien wordt de hoeveelheid gemalen koffie verkleind. De instelling van de dosering moet uitgevoerd worden voordat men op de knop voor koffieafgifte drukt. Met dit systeem is een optimale koffieafgifte mogelijk met alle soorten koffie die in de handel verkrijgbaar zijn.

5.3 Dosering van de koffie per kop

Het koffiezetapparaat is

geprogrammeerd voor drie soorten koffiebereiding: grote koffie, gewone koffie en espressokoffie.

Om de reeds geprogrammeerde waarden aan te passen aan de afmetingen van de koffiekoppen, dient men een koffiekop onder het mondstuk voor de koffieafgifte te zetten, op de knop voor de gewenste bereidingswijze te drukken (18, 19, of 20) en deze knop ingedrukt te houden.

Op het digitale veld verschijnt de aanduiding

1 KOFFIE
HOEV. H. PROGRAMM.

Wacht tot het kopje gevuld is met de gewenste hoeveelheid koffie en laat op dat moment de knop los.

i **Opgelet:** houd de toets (18, 19, of 20) tijdens deze procedure steeds ingedrukt.

5.4 Enkele of dubbele dosis koffie (1 of 2 kopjes)

- Door op de toets voor koffiebereiding te drukken (18, 19, of 20) wordt één kopje koffie bereid. Door twee keer op de toets te drukken wordt een dubbele dosis bereid.
- Wil men de koffieafgifte voortijdig onderbreken, druk dan kort op de betreffende toets voor koffiebereiding (18, 19, of 20).

i **Opgelet:** het apparaat beschikt over een automatisch pre-infusiesysteem.

Eerst wordt de koffiemélange vochtig gemaakt, de afgifte van de koffie wordt kort onderbroken, vervolgens vindt de werkelijke infusie plaats, en verschijnt op het display de aanduiding

VOORPERCOLEREN

6 STOOMAFGIFTE / BEREIDING VAN DE CAPPUCCINO

De stoom kan gebruikt worden om de melk voor de cappuccino te kloppen maar ook om dranken op te warmen. Het apparaat heeft geen voorverwarmingstijd nodig.



Brandwondengevaar!

Bij het begin van de stoomafgifte kunnen kleine spetters heet water vrijkomen. Het afgiftepijpie kan erg heet worden: vermijd het deze rechtstreeks met de handen aan te raken.

- **30** Wanneer het apparaat gereed is voor de koffieafgifte, richt men het stoompijpie (5) boven de druppelopvangbak (2), en draait men knop (6) "Heet water/stoom" enkele ogenblikken open om het overtollige water uit het stoompijpie te laten komen. Hierna zal spoedig alleen stoom worden afgegeven. Het display vertoont het

bericht STOOM

- Draai de knop dicht (6).
- Vul een kan, die men voor de bereiding van de cappuccino wil gebruiken, voor 1/3 met koude melk.

i De melk die men voor de bereiding van de cappuccino gebruikt, moet koud zijn. Dit garandeert een beter resultaat.

- **32** Steek het stoombuisje in de te verwarmen melk en draai knop (6) open. Beweeg de kan met een draaiende beweging langzaam van onderen naar boven om een gelijkmatige schuimvorming te verkrijgen.
- Nadat men de stoom gedurende de gewenste tijd gebruikt heeft, draait men

knop (6) weer dicht.



Men kan op dezelfde manier ook andere dranken opwarmen.

- Na gebruik het stoompijpie met een vochtige doek reinigen.

7 HEET WATER



Brandwondengevaar!

Bij het begin van de waterafgifte kunnen kleine spetters heet water vrijkomen. Het afgiftepijpie kan erg heet worden: vermijd het deze rechtstreeks met de handen aan te raken.

- **31** Wanneer het apparaat gereed is voor de koffieafgifte, gaat men als volgt te werk:

- Zet een kopje en/of een bak onder het heet water/stoompijpie (5);
- Druk op knop (21) om het apparaat op heet waterafgifte te zetten. Nu verschijnt afwisselend op het display

PRODUCT KIEZEN
KLAAR V. GEBRUIK

HEET WATER
KLAAR V. GEBRUIK

- Open knop (6) tegen de wijzers van de klok in. Op het display verschijnt

HEET WATER

- Laat de gewenste hoeveelheid heet water naar buiten stromen. Om de afgifte van heet water te onderbreken, draait men knop (6) met de wijzers van de klok mee.
- Druk opnieuw op knop (21).
- Het apparaat is nu weer in de gewone werkwijze teruggebracht. Op het display

verschijnt: PRODUCT KIEZEN
KLAAR V. GEBRUIK

8 REINIGING EN ONDERHOUD

8.1 Algemene reiniging

- Onderhoud en reiniging van het apparaat

kunnen alleen worden uitgevoerd wanneer de machine koud is, en van het elektriciteitsnet is afgesloten.

- Het apparaat niet in water onderdompelen en geen onderdelen in de vaatwasmachine zetten.
- Gebruik bij de reiniging geen scherpe voorwerpen of agressieve chemische producten (oplosmiddelen).
- Het wordt aangeraden het waterreservoir dagelijks te reinigen; vul het reservoir met vers drinkwater.
- Reinig de koffiebonenhouder, voordat men deze weer opnieuw vult.
- Gebruik voor de reiniging van het apparaat een zachte, met water bevochtigde doek.
- Droog het apparaat en/of de onderdelen ervan nooit in de magnetronoven of in de traditionele oven.
- Reinig de bereidingszone en de afgiftegroep, het wordt aangeraden iedere dag de opvanglade van het koffiedik (1) te legen.
- De mondstukken (14) kunnen voor de reiniging losgehaald worden. Naar buiten trekken en de afgiftekanaal goed met warm water spoelen.

8.2 Afgiftegroep

- De afgiftegroep (14) moet elke keer wanneer men de koffiebonenhouder vult, gereinigd worden, en in ieder geval één maal per week
- Het apparaat uitzetten en de stekker uit het stopcontact trekken
- **37** De opvanglade van het koffiedik (1) en de druppelopvangbak (2) verwijderen, vervolgens het deurtje (13) openen.
- **35** Verwijder de afgiftegroep (14) door deze bij de handgreep te nemen en op de "PRESS" toets te drukken. De afgiftegroep mag alleen met warm water zonder schoonmaakmiddel gewassen worden.

- **36** Controleer of de twee stalen filters geheel vrij van koffieresten zijn. Het bovenste filter kan losgehaald worden door, tegen de wijzers van de klok in, de plastic pen met de bijgeleverde sleutel los te schroeven.
- Was en droog alle onderdelen van de afgiftegroep zorgvuldig.
- Het filter weer vastzetten en zorgvuldig de plastic pen weer vastschroeven met behulp van de bijgeleverde sleutel.
- Maak de ruimte nauwkeurig schoon.
- **38** De afgiftegroep bij de handgreep nemen en terugplaatsen totdat hij vasthaakt.
- Deurtje sluiten, opvanglade voor koffiedik en druppelopvangbak weer terugplaatsen.

9 ONTKALKING

Ontkalking is noodzakelijk om alle oppervlakten en gaten van kalkaanslag te ontdoen zodat afsluiters, bedieningsorganen voor de verwarming, en andere belangrijke onderdelen perfect kunnen blijven functioneren.

i Let op: gezien de complexiteit van het hydraulisch circuit van het apparaat kunnen de ontkalkingscyclussen die hieronder worden uiteengezet niet in alle leidingen plaatsvinden. De componenten die makkelijk toegankelijk zijn, zoals de afgiftegroep (14) en de plastic verbindingsspen daarvan, ondergaan daarom geen ontkalking.

Het apparaat dient iedere 3 – 4 maanden ontkalkt te worden, op basis van de hardheid van het water. In de gebieden waar het water een grote hoeveelheid kalk bevat, is het raadzaam de ontkalking van het apparaat vaker uit te voeren.

Wanneer het apparaat gebruikt wordt in een gebied met een hoge waterhardheid, en om de kwaliteit van de bereide koffie te

verhogen, is het raadzaam een waterfilter te gebruiken. Een dergelijke filter beschermt de machine en verlaagt het aantal keren dat ontkalking nodig is.

 **Let op: gebruik een ontkalkingsproduct dat speciaal voor koffiezetapparaten bedoeld is, en niet toxisch en/of schadelijk is. Gebruik geen azijn, dat beschadigt het apparaat.**

Wanneer het nodig is een ontkalkingscyclus uit te voeren laat het display, ter vereenvoudiging, de volgende tekst zien,:

ONTKALKEN
KLAAR V. GEBRUIK

Het is nog steeds mogelijk om met het apparaat koffie te zetten, maar het is raadzaam zo snel mogelijk een ontkalkingscyclus uit te voeren.

9.1 Automatische ontkalking

- Voordat men het ingebouwde ontkalkingsprogramma gaat starten, dient men de ontkalkingsoplossing te mengen volgens de instructies op de verpakking, in de verhouding 1:1, en de oplossing in het waterreservoir te gieten.
- Druk op de "MENU/OK" toets. Met de  of de  toets de functie

ONTKALKEN

kiezen en deze met de "MENU/OK" toets inschakelen.

- Plaats een ruime bak (met een inhoud van min. 1 liter) onder het mondstuk voor stoom / heet water en draai langzaam aan de knop (6). Nu verschijnt de tekst

APPARAAT WORDT
ONTKALKT.

op het display en gaat het automatische ontkalkingsprogramma van start. Het programma functioneert met tussenpozen, totdat de tekst

ONTKALKEN
EINDE

verschijnt.

- Draai opnieuw aan de knop (6) en druk

op de "MENU/OK" toets. De aanduiding  verschijnt.

Spoel het waterreservoir goed, vul het met vers water en plaats het reservoir weer terug in het apparaat.

- Plaats opnieuw een ruime bak onder het mondstuk voor stoom/heet water en draai de stoom/heetwaterknop licht. open Laat de gehele inhoud van het waterreservoir langzaam door het mondstuk naar buiten komen totdat de

tekst  verschijnt. Draai

de knop (6) weer dicht.

- Wanneer de ontkalking klaar is kan men het programma verlaten met de "MENU/OK" toets. Nu verschijnt de

tekst .

 **Opgelet: het ontkalkingsprogramma met naspoeling duurt ongeveer 40 minuten.**

 **Belangrijk: door regelmatige ontkalking wordt het apparaat beschermd tegen schade die hoge kosten met zich mee kan brengen. Ongemakken die te wijten zijn aan niet uitgevoerde ontkalking van het apparaat, aan een onjuist gebruik, of aan het niet navolgen van de instructies voor het gebruik, worden niet door garantie gedekt.**

10 PROGRAMMERING

10.1 Bediening van de MENU/OK toets

Om de bediening op programmering te schakelen drukt men op de "MENU/OK" toets van het apparaat, dat gereed is voor gebruik. Voor het kiezen van de gewenste functie drukt men op de  toets, om een regel omhoog te gaan, of op de  toets, om een regel naar beneden te gaan op het

display. Om de programmering te verlaten dient men op de "ESC" toets te drukken.

10.2 Keuze van de afzonderlijke functies

Kies met de **^** of de **v** toets de gewenste functie. Met de **MENU/OK** toets de gewenste functie inschakelen. De variabelen waaruit men kan kiezen kunnen doorgebladerd worden met de toetsen **^** of **v**. Om de variabele in het geheugen op te slaan op de **MENU/OK** toets drukken.

i Let op: met de ESC toets kan op ieder moment de programmering onderbroken worden, zonder dat de wijzigingen in het geheugen worden opgeslagen. Dit is alleen mogelijk als men eerst op de MENU/OK toets heeft gedrukt

10.3 Beschrijving van de programmeerbare functies

STANDBY

Wanneer het apparaat weinig gebruikt wordt, kan het op standby geschakeld worden. Met deze functie kunnen de energiekosten worden teruggevoerd. Indien het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt, is het echter raadzaam het geheel uit te schakelen met de netschakelaar (16). Wordt het apparaat weer ingeschakeld dan bedraagt de verwarmingstijd slechts 2 minuten.

- Druk op de **MENU/OK** toets. Kies met de **^** of **v** toets de **APPARAAT UIT** functie en schakel deze in met de **MENU/OK** toets. Nu verschijnt de tekst **APPARAAT UIT**.
- Om de **APPARAAT UIT** functie uit te schakelen drukt men op de **MENU/OK** toets.

NASPOELING

Onmiddellijk na het aanzetten verwijderd het apparaat automatisch het water dat in de leidingen was achtergebleven, om zo te garanderen dat de koffie alleen met vers water gezet wordt.

De functie **SPOELING AAN** is reeds door de fabrikant geprogrammeerd.

- Om de functie uit te schakelen, drukt men op de **MENU/OK** toets. Met de **^** of de **v** toets kiest men de functie **SPOELING** en schakelt deze met de **MENU/OK** toets in. Nu verschijnt de tekst **SPOELING UIT** of

SPOELING AAN

Kies nu met de **^** of de **v** toets de gewenste positie en sla deze in het geheugen op met de **MENU/OK** toets. Het wordt aanbevolen de

SPOELING AAN functie te kiezen.

TAAL

Met deze functie kan men de taal op het display veranderen. Er kan gekozen worden tussen Italiaans, Duits, Nederlands, Portugees, Spaans, Engels en Frans. Over het algemeen is het apparaat reeds ingesteld op de taal van het land waar het verkocht zal worden.

- Druk op de "MENU/OK" toets. Met de **^** of de **v** toets de **TAAL** functie kiezen en deze vervolgens inschakelen met de "MENU/OK" toets. De aanduiding **TAAL NEDERLANDS** verschijnt. Met de **^** of de **v** toets kan men de gewenste taal kiezen en deze

met de "MENU/OK" toets in het geheugen opslaan.

WATERHARDHEID

Het leidingwater is min of meer kalkhoudend, afhankelijk van het gebied. Daarom kan het apparaat worden ingesteld op basis van de hardheidsgraad van het water van het gebied waar het gebruikt gaat worden, uitgedrukt op een schaal van 1 tot 4. Het apparaat is reeds ingesteld op een gemiddelde waarde (hardheid 3). De hardheid van het water in het apparaat dient ingesteld te worden op basis van het kalkgehalte en de hardheidsgraad. Steek kort (1 seconde) het bijgeleverde strookje in het water en schudt deze licht. Na een minuut kan het testresultaat van het strookje worden afgelezen.

- Druk op de "MENU/OK" toets. Met de \blacktriangle of de \blacktriangledown toets de functie  kiezen en deze vervolgens met de "MENU/OK" toets inschakelen.
- Nu verschijnt de tekst ,
- "Durete 2", "Durete 3" of "Durete 4".
- Kies de juiste waterhardheid met de \blacktriangle of de \blacktriangledown toets en sla deze met de "MENU/OK" toets op in het geheugen.

i **Opgelet: ontkalk het apparaat wanneer de hoeveelheid bereikt is die betrekking heeft op de hardheid van het water. Op het display verschijnt**

de tekst .

TEMPERATUUR

Om een min of meer heet kopje koffie te zetten kan de watertemperatuur geregeld worden (minimum, laag, medium, hoog en maximum).

- Eerst met de \blacktriangle of de \blacktriangledown toets de

 functie kiezen en deze vervolgens inschakelen met de "MENU/OK" toets. Nu verschijnt b.v. de tekst

.

- Druk op de "MENU/OK" toets. Met de \blacktriangle of de \blacktriangledown toets de gewenste temperatuur kiezen en deze met de "MENU/OK" toets in het geheugen opslaan.

PRE-INFUSIE

Het pre-infusieproces, waarmee de koffie licht bevochtigd wordt voordat de werkelijke infusie plaatsvindt, doet het volle aroma tot zijn recht komen, waardoor de koffie een voortreffelijke smaak krijgt.

- Druk op de "MENU/OK" toets. Met de \blacktriangle of de \blacktriangledown toets de functie  kiezen en deze vervolgens met de "MENU/OK" toets inschakelen. Nu verschijnt de tekst ,  of .
- Met de \blacktriangle of de \blacktriangledown toets de gewenste positie kiezen en deze met de "MENU/OK" toets in het geheugen opslaan.

VOORMALING

Met het voormalproces maalt het apparaat twee keer: de eerste keer voor de koffiesoort die geselecteerd is, de tweede keer voor de daaropvolgende koffie (nog niet geselecteerd). Deze functie komt alleen van pas wanneer men tegelijkertijd verschillende soorten koffie wil zetten (b.v. wanneer er bezoek is of op een feestje).

• Druk op de “MENU/OK” toets. Met de **▲** of de **▼** toets kiest men de functie **VOORALEN** en schakelt men deze in met de “MENU/OK” toets.

• Nu verschijnt de tekst **VOORALEN AAN** of **VOORALEN UIT**. Kies de gewenste instelling met de **▲** of de **▼** toets en sla deze instelling met de “MENU/OK” toets op in het geheugen.

KOFFIETOTAAL

Met deze functie kan het totaal aantal kopjes koffie geteld worden die door het apparaat gezet zijn.

• Druk op de “MENU/OK” toets. Met de **▲** of de **▼** toets kiest men de functie **TOTAAL KOFFIE** en schakelt men deze in met de “MENU/OK” toets. Er verschijnt nu bijvoorbeeld de volgende tekst **TOTAAL KOFFIE 86**.

ONTKALKING

Met deze functie kan het apparaat ontkalkt worden met het reeds aanwezige programma. Zodra het waterniveau bereikt wordt dat is vastgesteld op basis van de hardheidsgraad van het water, verschijnt op het display de aanduiding **ONTKALKEN**.

Het apparaat moet nu onmiddellijk ontkalkt worden.

• Druk op de “MENU/OK” toets. Met de **▲** of de **▼** toetsen de functie **ONTKALKEN** kiezen en deze

vervolgens inschakelen met de “MENU/OK” toets. Nu verschijnt de aanduiding **ONTKALKEN**.

⚠ **Opgelet: voordat men het ontkalkingsprogramma start dient men eerst de aandachtspunten met betrekking tot “Ontkalking” te lezen. De afgiftegroep nooit ontkalken. Dit houdt in dat men nooit op de toets voor koffiebereiding (18, 19 of 20) moet drukken, wanneer zich een ontkalkingsoplossing in het waterreservoir bevindt. De afgiftegroep kan beschadigd raken.**

SIGNAAL ONTKALKING

Het apparaat geeft aan na hoeveel liter water (overblijvende hoeveelheid) het nodig is tot ontkalking over te gaan.

• Druk op de “MENU/OK” toets. Met de **▲** of de **▼** toets de functie **KALKINDICATOR** kiezen en deze met de “MENU/OK” toets inschakelen. Afwisselend verschijnt nu de aanduiding

HOEVEELH. WATER ONVOLDOENDE en b.v.

REST. HOEVEELH. LITER 130.

• Druk opnieuw op de “MENU/OK” toets. Op het display verschijnt de aanduiding **RES. ONTKALKING JA**. Druk opnieuw op de “MENU/OK” toets en de teller wordt op nul teruggezet.

i **Opgelet: wil men de teller niet op nul terugzetten, druk dan op “ESC”.**

i **Belangrijk: na de gebruikelijke ontkalking wordt het aangeraden**

de kalkteller op nul terug te zetten. Zo kan men niet vergeten het apparaat te ontkalken.

TIMER

Het is mogelijk het apparaat zodanig te programmeren dat deze na een bepaalde tijdsduur automatisch van de functie

KLAAR V. GEBRUIK

naar

APPARAAT UIT

overschakelt. De timer is ingesteld op 0 uur maar kan opnieuw worden ingesteld tussen 0 en 12 uur, met een onderverdeling van 15 minuten. De timer begint na iedere afgifte weer opnieuw te tellen. De aanduiding "0:00" betekent dat de timer niet is ingeschakeld.

- Druk op de "MENU/OK" toets. Met de \wedge of de \vee toets de functie

TIMER

kieszen en deze

inschakelen met de "MENU/OK" toets.

Nu verschijnt de tekst

APPARAAT UIT
NR: 0:00

- Met de \wedge of de \vee toets de gewenste tijd kiezen en deze met de "MENU/OK" toets in het geheugen opslaan.

REINIGINGSCYCLUS

Met deze functie wordt een reinigingscyclus met water uitgevoerd van de onderdelen die met de koffieafgifte gemoeid zijn.

Tijdens de uitvoering van deze cyclus is het noodzakelijk aanwezig te zijn om het goede verloop van de cyclus te controleren.

- Om de reinigingscyclus te starten drukt men op de "MENU/OK" toets en kiest men met de

\wedge of de \vee toets de functie

REINIGINGSCYCL.

Druk op de "MENU/OK" toets om de functie

te openen. Druk opnieuw op de "MENU/OK" toets om de reinigingscyclus te starten.

- De reinigingscyclus is afgelopen wanneer op het display de tekst

RESERVOIR VULLEN

verschijnt. Vul het

waterreservoir bij met water. Nu zal het apparaat automatisch in de normale werkwijze worden teruggezet. Op het

display verschijnt

PRODUCT KIEZEN
KLAAR V. GEBRUIK

11 INFORMATIE VAN JURIDISCHE AARD

- Deze gebruiksinstructies bevatten de informatie die nodig is voor een correct gebruik, voor de bediening en zorgvuldig onderhoud van het apparaat.
- Deze kennis, en het in acht nemen van deze instructies vormen een voorwaarde om het apparaat zonder risico's in volledig veilige omstandigheden te kunnen gebruiken en onderhouden.
- Als nadere informatie gewenst wordt, of als er bijzondere problemen ontstaan waarvan men denkt dat die in de gebruiksinstructies niet duidelijk genoeg zijn uitgelegd, verzoeken wij u contact op te nemen met de plaatselijke dealer of rechtstreeks met de fabrikant.
- Wij wijzen er verder op dat de inhoud van deze gebruiksinstructies geen deel uitmaakt van een vorige of al bestaande conventie, overeenkomst of juridisch contract en dat ze er de substantie niet van veranderen.
- Alle plichten van de fabrikant zijn gebaseerd op het betreffende verkoopcontract dat ook het volledige en exclusieve regement bevat met betrekking tot de garantievoorwaarden.
- De contractuele garantievoorwaarden worden noch beperkt, noch uitgebreid op grond van deze uitleg.
- De gebruiksinstructies bevatten informatie die beschermd wordt door het

auteursrecht.

- Het is verboden hen te fotokopiëren of in een andere taal te vertalen, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant.

12 VERWERKING ALS AFVAL

- Maak het apparaat dat niet meer gebruikt wordt, onbruikbaar.
- Haal de stekker uit het stopcontact en snijd de elektrische kabel door la.
- Overhandig het niet meer gebruikte apparaat aan een afvalverzamelcentrum.

Problemen	Oorzaken	Oplossingen
Het apparaat gaat niet aan	Het apparaat is niet op het electriciteitsnet aangesloten	Het apparaat op het electriciteitsnet aansluiten
	Het deurtje is open	Het deurtje sluiten
De automatische koffiebereiding gaat niet van start	PERC. UN. ONTBR.	De afgiftegroep plaatsen en vastzetten
	PERC. UN. BLOKK.	De afgiftegroep reinigen
	RESERVOIR VULLEN	Water of koffiebonen bijvullen en de cyclus van koffiebereiding opstarten
	BONENHDR. LEEG	
	KOFF. HDR. ONTBR.	De opvanglade voor het koffiedik juist aanbrengen
	AAALWERK BLOKK	De koffiemolen reinigen
De koffie is niet heet genoeg	De kopjes zijn koud	Kopjes voorverwarmen
Er komt geen heet water of stoom naar buiten	Het gat van het stoompijpje is verstopt	Met een speld het gat van het stoompijpje schoonmaken.
De koffie komt niet naar buiten	Groep is vuil	Groep reinigen (Par. 8.2)
De koffie komt langzaam naar buiten	Koffie te fijn gemalen	Een ander koffiemelange gebruiken of de maling wijzigen, zoals beschreven in par. 5.1 Dosering verkleinen par. 5.2
	Afgiftegroep vuil	Afgiftegroep reinigen (Par. 8.2)
De koffie heeft weinig room	De melange is niet geschikt of de koffie is niet vers gebrand, of is te fijn of te grof gemalen	Een ander koffiemelange gebruiken of de maling wijzigen, zoals beschreven in par. 5.1 Dosering verhogen par. 5.2

Problemen	Oorzaken	Oplossingen
De koffie komt aan de buitenkant van het mondstuk naar buiten	Mondstuk verstopt	Mondstuk en openingen reinigen
Het apparaat heeft te veel tijd nodig om opgewarmd te worden, of er komt maar een beperkte hoeveelheid water uit het pijpje.	Het circuit van het apparaat is verstopt met kalk	Het apparaat ontkalken
De afgiftegroep kan niet verwijderd worden	Afgiftegroep slecht geplaatst	Het apparaat aanzetten. Het deurtje sluiten. De afgiftegroep keert automatisch in positie terug.
	De opvanglade voor koffiedik is nog op zijn plaats	Verwijder de opvanglade voor koffiedik, voordat men de afgiftegroep verwijderd

Voor storingen die niet in bovenstaande tabel te vinden zijn of in het geval de geadviseerde oplossingen geen effect hebben, dient u contact op te nemen met een servicecentrum.

COD. 1.6.589.05.00 REV. 00 DEL 15/03/01